ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.2.2009
COM(2009) 61 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του κοινού συμβουλίου CARIFORUM-ΕΚ, της κοινής επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης και των ειδικών επιτροπών που έχουν συσταθεί με τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, υπογράφηκε στις 15 Οκτωβρίου 2008 και εφαρμόζεται προσωρινά από την 29η Δεκεμβρίου 2008.

Το άρθρο 227 της εν λόγω συμφωνίας ιδρύει κοινό συμβούλιο, το οποίο εξετάζει κάθε σημαντικό θέμα που προκύπτει στο πλαίσιο της συμφωνίας, καθώς και κάθε άλλο διμερές, πολυμερές ή διεθνές θέμα κοινού ενδιαφέροντος. Το κοινό συμβούλιο επικουρείται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του από επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης και από ειδικές επιτροπές, οι οποίες αναφέρονται στα άρθρα 36 και 230 της συμφωνίας. Η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης είναι αρμόδια για τη γενική εφαρμογή της συμφωνίας.

Τα άρθρα 228 και 230 της συμφωνίας ορίζουν ότι το κοινό συμβούλιο πρέπει να καταρτίσει τον εσωτερικό του κανονισμό και τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης. Με δεδομένη την ανάγκη να εξασφαλιστεί η ταχεία έναρξη εφαρμογής της συμφωνίας, οι εσωτερικοί κανονισμοί του κοινού συμβουλίου, της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης και των ειδικών επιτροπών πρέπει να εγκριθούν κατά την πρώτη συνεδρίαση του κοινού συμβουλίου, η οποία θα πραγματοποιηθεί στις ...

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του κοινού συμβουλίου CARIFORUM-ΕΚ, της κοινής επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης και των ειδικών επιτροπών που έχουν συσταθεί με τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

την απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου[1],

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου για την περιφερειακή ολοκλήρωση και τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης για την ανάπτυξη στις χώρες ΑΚΕ[2],

την πρόταση της Επιτροπής[3],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, υπογράφηκε στις 15 Οκτωβρίου 2008 και εφαρμόζεται προσωρινά από την 29η Δεκεμβρίου 2008.

(2) Το άρθρο 227 της εν λόγω συμφωνίας ιδρύει κοινό συμβούλιο CARIFORUM-ΕΚ, το οποίο εξετάζει κάθε σημαντικό θέμα που προκύπτει στο πλαίσιο της συμφωνίας, καθώς και κάθε άλλο διμερές, πολυμερές ή διεθνές θέμα κοινού ενδιαφέροντος.

(3) Το άρθρο 230 της εν λόγω συμφωνίας ιδρύει επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης CARIFORUM-ΕΚ, η οποία επικουρεί το κοινό συμβούλιο κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του και είναι υπεύθυνη για τη γενική εφαρμογή της συμφωνίας.

---

1 ΕΕ L 289 της 30.10.2008.
2 GAERC, 10 Νοεμβρίου 2008.
3 ΕΕ

(4) Το άρθρο 230 παράγραφος 4 ορίζει ότι η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης είναι δυνατό να επικουρείται από τις ειδικές επιτροπές κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της.

(5) Το άρθρο 36 της προαναφερόμενης συμφωνίας θεσπίζει ειδική επιτροπή για την τελωνειακή συνεργασία και τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών.

(6) Τα άρθρα 228 παράγραφος 3 και 230 παράγραφος 2 της εν λόγω συμφωνίας ορίζουν ότι το κοινό συμβούλιο πρέπει να καταρτίσει τον εσωτερικό κανονισμό του και τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης· επίσης, το κοινό συμβούλιο είναι σκόπιμο να κάνει χρήση των εξουσιών λήψης αποφάσεων που διαθέτει σύμφωνα με το άρθρο 229 παράγραφος 1 της συμφωνίας όσον αφορά όλα τα ζητήματα που καλύπτονται από τη συμφωνία, για να καταρτίσει τον εσωτερικό κανονισμό των ειδικών επιτροπών.

(7) Η Κοινότητα οφείλει να καθορίσει τη θέση που θα λάβει όσον αφορά την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του κοινού συμβουλίου, της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης και των ειδικών επιτροπών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η θέση της Κοινότητας αναφορικά με την έγκριση απόφασης, από το κοινό συμβούλιο που προβλέπει η συμφωνία, σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του κοινού συμβουλίου CARIFORUM-ΕΚ, της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης CARIFORUM-ΕΚ και των ειδικών επιτροπών που προβλέπει η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του κοινού συμβουλίου που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. …/2009 ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
που ιδρύθηκε με τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του κοινού συμβουλίου, της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης και των ειδικών επιτροπών

ΤΟ ΚΟΙΝΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ CARIFORUM-ΕΚ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου (στο εξής αποκαλούμενη «συμφωνία»), που υπογράφηκε στο Bridgetown του Μπαρμπάντος στις 15 Οκτωβρίου 2008, και ιδίως τα άρθρα 227, 228 παράγραφος 3, 229 παράγραφος 1 και 230 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία ορίζει ότι το κοινό συμβούλιο πρέπει να εγκρίνει τον εσωτερικό του κανονισμό και να καταρτίσει τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης.

(2) Το κοινό συμβούλιο και η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης επικουρούνται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους από την ειδική επιτροπή για την τελωνειακή συνεργασία και τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών η οποία ιδρύεται σύμφωνα με το άρθρο 36 της συμφωνίας, καθώς και από τις ειδικές επιτροπές που ενδέχεται να ιδρυθούν δυνάμει του άρθρου 230 παράγραφος 4 της συμφωνίας. Είναι επίσης σκόπιμο να καταρτιστεί εσωτερικός κανονισμός για τις εν λόγω ειδικές επιτροπές,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Καταρτίζεται εσωτερικός κανονισμός του κοινού συμβουλίου CARIFORUM-ΕΚ και της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης CARIFORUM-ΕΚ όπως ορίζεται, αντίστοιχα, στα παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Άρθρο 2

1. Ο εσωτερικός κανονισμός που ορίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ εφαρμόζεται για την ειδική επιτροπή για την τελωνειακή συνεργασία και τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών, καθώς και οποιαδήποτε άλλη ειδική επιτροπή ενδέχεται να συσταθεί δυνάμει του άρθρου 230 παράγραφος 4 της συμφωνίας.

2. Ο εσωτερικός αυτός κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη τυχόν ειδικών κανόνων που ορίζει η συμφωνία ή που ενδέχεται να ορίσει το κοινό συμβούλιο CARIFORUM-ΕΚ.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις ….

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ CARIFORUM-ΕΚ

που ιδρύθηκε με τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου

Άρθρο 1

Σύνθεση και προεδρία

1. Το κοινό συμβούλιο CARIFORUM-ΕΚ (στο εξής αποκαλούμενο «κοινό συμβούλιο») έχει τη σύνθεση που ορίζεται στο άρθρο 228 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

2. Ο εκπρόσωπος των κρατών CARIFORUM ο οποίος ενεργεί εξ ονόματός τους για τα θέματα για τα οποία έχουν συμφωνήσει να ενεργήσουν συλλογικά, όπως ορίζεται στο άρθρο 228 παράγραφος 2 της συμφωνίας, αποκαλείται «συντονιστής CARIFORUM», ενώ η αναφορά του εσωτερικού κανονισμού στα «μέρη» είναι σύμφωνη με τον ορισμό που προβλέπεται στο άρθρο 233 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

3. Η προεδρία του κοινού συμβουλίου ασκείται επί 12μηνη περίοδο, εκ περιτροπής από αντιπρόσωπο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς και από αντιπρόσωπο των κρατών CARIFORUM σε επίπεδο υπουργών ή αρχηγών κυβερνήσεων. Η πρώτη προεδρία αρχίζει την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης του κοινού συμβουλίου που προβλέπει η συμφωνία και ολοκληρώνεται στις 31 Δεκεμβρίου του επόμενου έτους. Η πρώτη προεδρία ασκείται από αντιπρόσωπο των κρατών CARIFORUM.

Άρθρο 2

Αντιπροσώπευση

1. Τα μέλη του κοινού συμβουλίου είναι δυνατόν να εκπροσωπούνται από αναπληρωματικό εκπρόσωπο σε περίπτωση κωλύματος του διορισμένου εκπροσώπου.

2. Το μέλος που επιθυμεί να εκπροσωπηθεί από αναπληρωματικό εκπρόσωπο κοινοποιεί στον Πρόεδρο του κοινού συμβουλίου το όνομα του ή της αναπληρωματικού εκπροσώπου του πριν από τη συνεδρίαση στην οποία πρόκειται να εκπροσωπηθεί. Ο αναπληρωματικός αντιπρόσωπος μέλους του κοινού συμβουλίου ασκεί όλα τα δικαιώματα του μέλους αυτού.

Άρθρο 3

Παρατηρητές

1. Ο Περιφερειακός Μηχανισμός Διαπραγμάτευσης της Καραϊβικής, η Γραμματεία CARICOM και η Γραμματεία της Οργάνωσης των Κρατών της Ανατολικής Καραϊβικής συμμετέχουν ως μόνιμοι παρατηρητές.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίζουν να προσκαλούν και άλλους παρατηρητές κατά περίπτωση.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν να προσκαλέσουν αντιπροσώπους της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής CARIFORUM-ΕΚ και της Συμβουλευτικής Επιτροπής CARIFORUM-ΕΚ προκειμένου το κοινό συμβούλιο να ενημερωθεί για τις εργασίες που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο των αντίστοιχων Επιτροπών.

Άρθρο 4

Συνεδριάσεις

1. Το κοινό συμβούλιο συνέρχεται σε τακτά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν τη διετία και εκτάκτως όταν το απαιτούν οι περιστάσεις και συμφωνούν τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Κάθε συνεδρίαση του κοινού συμβουλίου διεξάγεται σε τόπο και χρόνο που συμφωνείται από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η Γραμματεία του κοινού συμβουλίου συγκαλεί τις συνεδριάσεις του κοινού συμβουλίου.

Άρθρο 5

Αντιπροσωπείες

Τα μέλη του κοινού συμβουλίου είναι δυνατό να συνοδεύονται από υπαλλήλους. Πριν από κάθε συνεδρίαση, η προβλεπόμενη σύνθεση των αντιπροσωπειών των συμβαλλόμενων κρατών CARIFORUM και του συμβαλλόμενου μέρους ΕΚ γνωστοποιείται στον πρόεδρο του κοινού συμβουλίου.

Άρθρο 6

Γραμματεία

Υπάλληλοι της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ενός κράτους CARIFORUM ασκούν εναλλακτικά, ανά 12 μήνες, καθήκοντα γραμματέως του κοινού συμβουλίου. Οι εν λόγω χρονικές περίοδοι συμπίπτουν με την άσκηση της Προεδρίας από το συμβαλλόμενο μέρος ΕΚ και τα κράτη CARIFORUM, αντίστοιχα.

Άρθρο 7

Έγγραφα

Σε περίπτωση που οι συσκέψεις του κοινού συμβουλίου βασίζονται σε δικαιολογητικά έγγραφα, τα έγγραφα αυτά αριθμούνται και κυκλοφορούν ως έγγραφα του κοινού συμβουλίου από το γραμματέα.

Άρθρο 8

Αλληλογραφία

1. Η αλληλογραφία που απευθύνεται στο κοινό συμβούλιο διαβιβάζεται στο γραμματέα του κοινού συμβουλίου.

2. Ο γραμματέας εξασφαλίζει ότι η αλληλογραφία που απευθύνεται στο κοινό συμβούλιο διαβιβάζεται στον πρόεδρο του εν λόγω συμβουλίου και, ενδεχομένως, διανέμεται υπό μορφή εγγράφων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, στα λοιπά μέλη του κοινού συμβουλίου. Η αλληλογραφία που διανέμεται αποστέλλεται στη Γενική Γραμματεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στις Μόνιμες Αντιπροσωπείες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις Βρυξέλλες και στο Συντονιστή CARIFORUM, καθώς και στους Συντονιστές κάθε συμβαλλόμενου κράτους CARIFORUM που αναφέρονται στο άρθρο 234 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

3. Η αλληλογραφία του προέδρου του κοινού συμβουλίου αποστέλλεται στους παραλήπτες από το γραμματέα και, όταν ενδείκνυται, κυκλοφορεί υπό μορφή εγγράφων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, στα λοιπά μέλη του κοινού συμβουλίου, μέσω των αποδεκτών που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 9

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Ο γραμματέας του κοινού συμβουλίου καταρτίζει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση, με βάση τις προτάσεις των συμβαλλόμενων μερών και των συμβαλλόμενων κρατών CARIFORUM. Η εν λόγω ημερήσια διάταξη διαβιβάζεται από το γραμματέα του κοινού συμβουλίου στους αποδέκτες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, το αργότερο 15 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

2. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία ο γραμματέας έχει λάβει αίτηση εγγραφής στην ημερήσια διάταξη το αργότερο 21 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Πάντως, στην προσωρινή ημερήσια διάταξη συμπεριλαμβάνονται μόνο τα σημεία για τα οποία ο γραμματέας έχει λάβει τα σχετικά έγγραφα το αργότερο μέχρι την ημερομηνία αποστολής της προσωρινής ημερήσιας διάταξης.

3. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται από το κοινό συμβούλιο κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης. Μπορεί να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη θέμα εκτός από αυτά που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη, εάν συμφωνήσουν τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

4. Ο πρόεδρος του κοινού συμβουλίου, σε συμφωνία με τα συμβαλλόμενα μέρη, μπορεί να ζητήσει από εμπειρογνώμονες να παραστούν στις συνεδριάσεις του κοινού συμβουλίου προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με ειδικά θέματα.

5. Ο γραμματέας μπορεί, με τη συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών, να συντομεύει τις προθεσμίες που καθορίζονται στην παράγραφο 1, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες κάποιας ειδικής περίπτωσης.

Άρθρο 10

Πρακτικά

1. Ο γραμματέας συντάσσει το σχέδιο πρακτικών της κάθε συνεδρίασης το συντομότερο δυνατόν.

2. Κατά κανόνα, τα πρακτικά συνοψίζουν κάθε ζήτημα που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη και προσδιορίζουν, ανάλογα με την περίπτωση:

   α) όλα τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στο κοινό συμβούλιο,

   β) τυχόν δηλώσεις των οποίων η καταχώριση ζητήθηκε από μέλος του κοινού συμβουλίου,

   γ) τις ληφθείσες αποφάσεις, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν, τις δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν, επίσης, κατάλογο των μελών του κοινού συμβουλίου ή των αντιπροσώπων τους που έλαβαν μέρος στη συνεδρίαση, καθώς και κατάλογο των μελών των αντιπροσωπειών που τους συνοδεύουν.

4. Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν εγγράφως τα πρακτικά εντός τριών μηνών από την ημερομηνία διεξαγωγής της συνεδρίασης. Μετά την έγκριση των πρακτικών, δύο αντίγραφα υπογράφονται από το γραμματέα και κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει ένα πρωτότυπο των εν λόγω αυθεντικών εγγράφων. Αντίγραφο των υπογεγραμμένων πρακτικών διαβιβάζεται σε καθέναν από τους αποδέκτες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

Άρθρο 11

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Το κοινό συμβούλιο εγκρίνει αποφάσεις και συστάσεις μέσω συμφωνίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 229 της συμφωνίας.

2. Το κοινό συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να παραπέμψει κάθε γενικό ζήτημα ενδιαφέροντος όλων των κρατών ΑΚΕ-ΕΚ το οποίο ενδέχεται να προκύψει στο πλαίσιο της ΣΟΕΣ με τα κράτη CARIFORUM στο Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, όπως ορίζεται στο άρθρο 15 της συμφωνίας του Κοτονού.

3. Μεταξύ των συνεδριάσεων, το κοινό συμβούλιο μπορεί, εάν συμφωνήσουν τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, να λαμβάνει αποφάσεις ή να προβαίνει σε συστάσεις με γραπτή διαδικασία. Η γραπτή διαδικασία συνίσταται σε ανταλλαγή υπομνημάτων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Ο συντονιστής CARIFORUM είναι εξουσιοδοτημένος για την ανταλλαγή των εν λόγω υπομνημάτων και για την επιβεβαίωση της συμφωνίας των συμβαλλόμενων κρατών CARIFORUM για κάθε απόφαση, αφού λάβει γραπτή επιβεβαίωση από τα συγκεκριμένα συμβαλλόμενα κράτη CARIFORUM ότι είναι σύμφωνα με οποιαδήποτε απόφαση, κατά περίπτωση.

4. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις του κοινού συμβουλίου, κατά την έννοια του άρθρου 229 της συμφωνίας, φέρουν τον τίτλο «απόφαση» και «σύσταση» αντίστοιχα, ο οποίος συνοδεύεται από αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έγκρισής τους και περιγραφή του αντικειμένου τους. Σε κάθε απόφαση, ορίζεται η ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.

5. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις του κοινού συμβουλίου επικυρώνονται από αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής εξ ονόματος του συμβαλλόμενου μέρους ΕΚ και από το Συντονιστή CARIFORUM εξ ονόματος των κρατών CARIFORUM.

6. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις αποστέλλονται σε καθέναν από τους αποδέκτες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού ως έγγραφα του κοινού συμβουλίου.

Άρθρο 12

Δημοσιότητα

1. Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά, οι συνεδριάσεις του κοινού συμβουλίου δεν διεξάγονται δημοσίως.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ή συμβαλλόμενο κράτος CARIFORUM μπορεί να αποφασίσει τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων του κοινού συμβουλίου στην Επίσημη Εφημερίδα του.

Άρθρο 13

Γλώσσες

1. Οι γλώσσες εργασίας του κοινού συμβουλίου είναι οι επίσημες γλώσσες που είναι κοινές για τα συμβαλλόμενα μέρη και, συγκεκριμένα, τα αγγλικά, τα ισπανικά, τα γαλλικά και τα ολλανδικά.

2. Το κοινό συμβούλιο εργάζεται και εγκρίνει αποφάσεις και συστάσεις με βάση έγγραφα τεκμηρίωσης και προτάσεις που έχουν συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 14

Δαπάνες

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τυχόν δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις του κοινού συμβουλίου, τόσο όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

2. Τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

3. Τις δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων και για τη μετάφραση των εγγράφων από και προς οποιαδήποτε γλώσσα εργασίας του συμβουλίου αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Τις δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας και για τη μετάφραση των εγγράφων από και προς τις λοιπές επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος ΕΚ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

που ιδρύθηκε με τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου

Άρθρο 1

Σύνθεση και προεδρία

1. Ιδρύεται επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης CARIFORUM-ΕΚ (στο εξής αποκαλούμενη «επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης»), σύμφωνα με το άρθρο 230 της συμφωνίας, η οποία επικουρεί το κοινό συμβούλιο κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του και φέρει την ευθύνη για τη γενική εφαρμογή της συμφωνίας.

2. Η προεδρία της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης ασκείται εκ περιτροπής, για περιόδους 12 μηνών, από ανώτερους υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, και από ανώτερους υπαλλήλους των κρατών CARIFORUM-ΕΚ, εξ ονόματος των τελευταίων. Η πρώτη Προεδρία συμπίπτει με την πρώτη Προεδρία του κοινού συμβουλίου. Για την περίοδο αυτή και εν συνεχεία για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών, η Προεδρία της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης ασκείται από το συμβαλλόμενο μέρος που ασκεί την Προεδρία του κοινού συμβουλίου. Η πρώτη προεδρία ασκείται από αντιπρόσωπο των κρατών CARIFORUM.

3. Όπως ορίζει το άρθρο 230 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης αποτελείται από αντιπροσώπους των μελών του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αφενός, και από αντιπροσώπους των συμβαλλόμενων κρατών CARIFORUM, αφετέρου, κατά κανόνα σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων. Ο συντονιστής CARIFORUM και οι συντονιστές των συμβαλλόμενων κρατών CARIFORUM διορίζουν, αντίστοιχα, ένα αναπληρωτή συντονιστή ο οποίος συμμετέχει στις συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης. Ο αναπληρωτής συντονιστής CARIFORUM ενεργεί εξ ονόματος των κρατών CARIFORUM και παρουσιάζει τη θέση τους για όλα τα θέματα της συμφωνίας για τα οποία τα εν λόγω κράτη έχουν συμφωνήσει να ενεργούν συλλογικά.

4 Ο Περιφερειακός Μηχανισμός Διαπραγμάτευσης της Καραϊβικής, η Γραμματεία CARICOM και η Γραμματεία της Οργάνωσης των Κρατών της Ανατολικής Καραϊβικής συμμετέχουν ως μόνιμοι παρατηρητές. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίζουν να προσκαλούν και άλλους παρατηρητές, συμπεριλαμβανομένων αντιπροσώπων της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής CARIFORUM-ΕΚ και της Συμβουλευτικής Επιτροπής CARIFORUM-ΕΚ κατά περίπτωση.

5. Πέραν της εκπλήρωσης των ειδικών καθηκόντων που της ανατίθενται με τη συμφωνία, η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης προετοιμάζει τις συνεδριάσεις και τις εργασίες του κοινού συμβουλίου, παρακολουθεί την εκτέλεση των αποφάσεων και των συστάσεων του κοινού συμβουλίου όταν χρειάζεται και, γενικότερα, εγγυάται τη

συνέχεια της απρόσκοπτης λειτουργίας της συμφωνίας. Εξετάζει οποιοδήποτε θέμα τής παραπέμπει το κοινό συμβούλιο καθώς και οποιοδήποτε άλλο θέμα προκύψει κατά την καθημερινή εφαρμογή της συμφωνίας.

6. Όταν η συμφωνία προβλέπει τη δυνατότητα διενέργειας διαβουλεύσεων, οι εν λόγω διαβουλεύσεις μπορούν να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να συνεχιστούν στο κοινό συμβούλιο εφόσον τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, με την επιφύλαξη αντίθετης διάταξης στη συμφωνία.

Άρθρο 2

Συνεδριάσεις

1. Η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης συνεδριάζει μία φορά το χρόνο ή, όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, με συμφωνία των δύο συμβαλλόμενων μερών. Εάν συμφωνήσουν αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη, οι συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης μπορούν να διεξάγονται με εικονοτηλεδιάσκεψη ή τηλεδιάσκεψη.

2. Κάθε συνεδρίαση της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης συγκαλείται από το γραμματέα σε τόπο και χρόνο που συμφωνούν αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 3

Αντιπροσωπείες

Πριν από κάθε συνεδρίαση, ο πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης ενημερώνεται σχετικά με την προβλεπόμενη σύνθεση των αντιπροσωπειών που συμμετέχουν στη συνεδρίαση.

Άρθρο 4

Γραμματεία

1. Υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ενός κράτους CARIFORUM ασκούν εναλλακτικά, ανά 12 μήνες, καθήκοντα γραμματέως της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης. Οι εν λόγω χρονικές περίοδοι συμπίπτουν με την άσκηση της Προεδρίας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη CARIFORUM, αντίστοιχα.

2. Όλη η αλληλογραφία προς και από τον πρόεδρο της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης που προβλέπεται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό διαβιβάζεται στο γραμματέα της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης και στο γραμματέα και τον πρόεδρο του κοινού συμβουλίου και, εφόσον ενδείκνυται, στα μέλη του κοινού συμβουλίου ή της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης.

Άρθρο 5

Δημοσιότητα

Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά, οι συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης δεν διεξάγονται δημοσίως.

Άρθρο 6

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Ο γραμματέας της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης συντάσσει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση. Η εν λόγω ημερήσια διάταξη διαβιβάζεται στον πρόεδρο και στο γραμματέα του κοινού συμβουλίου καθώς και στα μέλη της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης, το αργότερο 15 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

2. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία υποβλήθηκε στον πρόεδρο αίτηση εγγραφής στην ημερήσια διάταξη το αργότερο 21 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Πάντως, στην προσωρινή ημερήσια διάταξη συμπεριλαμβάνονται μόνο τα σημεία για τα οποία ο γραμματέας έχει λάβει τα σχετικά έγγραφα το αργότερο την ημερομηνία αποστολής της προσωρινής ημερήσιας διάταξης.

3. Η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης εγκρίνει την ημερήσια διάταξη στην αρχή κάθε συνεδρίασης. Μπορεί να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη θέμα εκτός από αυτά που περιλαμβάνονται στην προσωρινή διάταξη, εάν συμφωνήσουν τα δύο μέρη.

4. Ο πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης, σε συμφωνία με τα συμβαλλόμενα μέρη, μπορεί να ζητήσει από εμπειρογνώμονες να παραστούν στις συνεδριάσεις της επιτροπής προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με ειδικά θέματα.

5. Ο πρόεδρος μπορεί, με τη συμφωνία των δύο συμβαλλόμενων μερών, να συντομεύει τις προθεσμίες που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες κάποιας ειδικής περίπτωσης.

Άρθρο 7

Πρακτικά

1. Ο γραμματέας συντάσσει το σχέδιο πρακτικών της κάθε συνεδρίασης το συντομότερο δυνατόν.

2. Κατά γενικό κανόνα, τα πρακτικά αναφέρουν, για κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης:

   α) τα έγγραφα που υποβάλλονται στην επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης,

β) τυχόν δηλώσεις των οποίων η καταχώριση ζητήθηκε από μέλος της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης,

γ) τις ληφθείσες αποφάσεις, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν, τις δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν, επίσης, κατάλογο των μελών της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης ή των αντιπροσώπων τους που έλαβαν μέρος στη συνεδρίαση.

4. Τα πρακτικά εγκρίνονται εγγράφως από τον αναπληρωτή συντονιστή CARIFORUM και από τον ανώτερο υπάλληλο ή τους ανώτερους υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που συμμετείχαν στη συνεδρίαση, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία διεξαγωγής της συνεδρίασης. Μετά την έγκριση των πρακτικών, δύο αντίγραφα υπογράφονται από το γραμματέα και κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει ένα πρωτότυπο των εν λόγω αυθεντικών εγγράφων. Αντίγραφο των υπογεγραμμένων πρακτικών διαβιβάζεται στον πρόεδρο και στο γραμματέα του κοινού συμβουλίου καθώς και στα μέλη της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης.

Άρθρο 8

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Στις περιπτώσεις που η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης εξουσιοδοτείται, δυνάμει της συμφωνίας, να λάβει αποφάσεις ή να προβεί σε συστάσεις, οι εν λόγω πράξεις φέρουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση», αντίστοιχα, και συνοδεύονται από αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσης και περιγραφή του αντικειμένου τους. Σε κάθε απόφαση, ορίζεται η ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.

2. Κάθε φορά που η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης λαμβάνει μια απόφαση, εφαρμόζονται κατ' αναλογία τα άρθρα 10, 11 και 12 του εσωτερικού κανονισμού του κοινού συμβουλίου.

3. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης διαβιβάζονται σε όλους τους παραλήπτες που αναφέρονται στο άρθρο 4 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

Άρθρο 9

Γλώσσες

1. Οι γλώσσες εργασίας της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης είναι οι επίσημες γλώσσες οι οποίες είναι κοινές για τα συμβαλλόμενα μέρη και, συγκεκριμένα, τα αγγλικά, τα ισπανικά, τα γαλλικά και τα ολλανδικά.

2. Η επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης εργάζεται και εγκρίνει αποφάσεις και συστάσεις με βάση έγγραφα τεκμηρίωσης και προτάσεις που έχουν συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 10

Δαπάνες

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τυχόν δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης, τόσο όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

2. Τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

3. Τις δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων και για τη μετάφραση των εγγράφων από και προς οποιαδήποτε γλώσσα εργασίας της επιτροπής αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Τις δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας και για τη μετάφραση των εγγράφων από και προς τις λοιπές επίσημες γλώσσες της ΕΕ αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος ΕΚ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ

που ιδρύθηκαν με τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου

Άρθρο 1

Σύνθεση και προεδρία

1. Με την επιφύλαξη διαφορετικής διάταξης της συμφωνίας ή συμφωνίας από την επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης, μια ειδική επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και αντιπροσώπους των μελών του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και από αντιπροσώπους των συμβαλλόμενων κρατών CARIFORUM, αφετέρου, και η Προεδρία των συνεδριάσεών της ασκείται εκ περιτροπής από υπάλληλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και υπάλληλο ενός κράτους CARIFORUM. Τα κράτη CARIFORUM εξουσιοδοτούν έναν από τους αντιπροσώπους τους να ενεργεί εξ ονόματός τους και να παρουσιάζει τη θέση τους για όλα τα θέματα της παρούσας συμφωνίας για τα οποία έχουν συμφωνήσει να ενεργούν συλλογικά. Ο αντιπρόσωπος αυτός αποκαλείται αντιπρόσωπος CARIFORUM.

2. Ο Περιφερειακός Μηχανισμός Διαπραγμάτευσης της Καραϊβικής, η Γραμματεία CARICOM και η Γραμματεία της Οργάνωσης των Κρατών της Ανατολικής Καραϊβικής συμμετέχουν ως μόνιμοι παρατηρητές. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίζουν να προσκαλούν και άλλους παρατηρητές κατά περίπτωση.

Άρθρο 2

Συνεδριάσεις

Με την επιφύλαξη διαφορετικής διάταξης της συμφωνίας, οι ειδικές επιτροπές συνεδριάζουν ύστερα από αίτημα ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη σε τόπο και χρόνο που συμφωνούνται εκ των προτέρων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 3

Αντιπροσωπείες

Πριν από κάθε συνεδρίαση, οι πρόεδροι των ειδικών επιτροπών ενημερώνονται σχετικά με την προβλεπόμενη σύνθεση των αντιπροσωπειών που συμμετέχουν στη συνεδρίαση.

Άρθρο 4

Γραμματεία

1. Υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ενός κράτους CARIFORUM ασκούν εναλλακτικά, ανά 12 μήνες, καθήκοντα γραμματέως των ειδικών επιτροπών. Οι εν λόγω χρονικές περίοδοι συμπίπτουν με την άσκηση της Προεδρίας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη CARIFORUM, αντίστοιχα.

2. Όλη η αλληλογραφία προς και από τον πρόεδρο μιας ειδικής επιτροπής διαβιβάζεται στο γραμματέα της συγκεκριμένης ειδικής επιτροπής και στο γραμματέα και τον πρόεδρο της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης και, εφόσον ενδείκνυται, στα μέλη της εν λόγω Επιτροπής.

Άρθρο 5

Έγγραφα

Σε περίπτωση που οι ειδικές επιτροπές διασκέπτονται βασιζόμενες σε γραπτά δικαιολογητικά έγγραφα, τα έγγραφα αυτά αριθμούνται και κυκλοφορούν ως έγγραφα της συγκεκριμένης ειδικής επιτροπής από το γραμματέα.

Άρθρο 6

Δημοσιότητα

Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά, οι συνεδριάσεις των ειδικών επιτροπών δεν διεξάγονται δημοσίως.

Άρθρο 7

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Ο γραμματέας των ειδικών επιτροπών καταρτίζει, το αργότερο 30 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση, η οποία συνοδεύεται από τα σχετικά δικαιολογητικά έγγραφα. Η ημερήσια διάταξη διαβιβάζεται στον πρόεδρο, το γραμματέα και τα μέλη της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης, το αργότερο 15 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Οι ειδικές επιτροπές εγκρίνουν την ημερήσια διάταξη στην αρχή κάθε συνεδρίασης. Με συμφωνία των δύο συμβαλλόμενων μερών, μπορούν να προστεθούν σημεία που δεν έχουν εγγραφεί στην προσωρινή ημερήσια διάταξη.

2. Με συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών, είναι δυνατό να συντομεύονται οι προθεσμίες που καθορίζονται στην παράγραφο 1, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις μιας συγκεκριμένης περίπτωσης.

3. Ο πρόεδρος μιας ειδικής επιτροπής, σε συμφωνία με τα συμβαλλόμενα μέρη, μπορεί να ζητήσει από εμπειρογνώμονες να παραστούν στις συνεδριάσεις της, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με ειδικά θέματα.

Άρθρο 8

Πρακτικά

1. Το σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης συντάσσεται από το γραμματέα αμέσως μετά τη συνεδρίαση.

2. Κατά γενικό κανόνα, τα πρακτικά αναφέρουν, για κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης:

   α) τα έγγραφα που υποβάλλονται στην ειδική επιτροπή,

   β) τυχόν δηλώσεις των οποίων η καταχώριση ζητήθηκε από μέλος της ειδικής επιτροπής,

   γ) τις ληφθείσες αποφάσεις, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν, τις δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν, επίσης, κατάλογο των μελών της ειδικής επιτροπής ή των αντιπροσώπων τους που έλαβαν μέρος στη συνεδρίαση.

4. Τα πρακτικά εγκρίνονται εγγράφως από το συντονιστή CARIFORUM και από τον υπάλληλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που συμμετείχε στη συνεδρίαση, εντός ενός μήνα από την ημερομηνία διεξαγωγής της συνεδρίασης. Μετά την έγκριση των πρακτικών, δύο αντίγραφα υπογράφονται από το γραμματέα και κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει ένα πρωτότυπο των εν λόγω αυθεντικών εγγράφων. Αντίγραφο των πρακτικών διαβιβάζεται στον πρόεδρο, στα μέλη και στο γραμματέα της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης.

Άρθρο 9

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Στις περιπτώσεις που μια ειδική επιτροπή εξουσιοδοτείται, δυνάμει της συμφωνίας ή βάσει της απόφασης του κοινού συμβουλίου με την οποία ιδρύεται, να λάβει αποφάσεις ή να προβεί σε συστάσεις, οι εν λόγω πράξεις φέρουν αντίστοιχα τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση», αντίστοιχα, και συνοδεύονται από αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσης και περιγραφή του αντικειμένου τους. Σε κάθε απόφαση ορίζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

2. Κάθε φορά που μια ειδική επιτροπή διατυπώνει σύσταση ή λαμβάνει απόφαση, εφαρμόζονται κατ' αναλογία τα άρθρα 10, 11 και 12 του εσωτερικού κανονισμού του κοινού συμβουλίου.

3. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις των ειδικών επιτροπών διαβιβάζονται στον πρόεδρο, στα μέλη και στο γραμματέα της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης.

Άρθρο 10

Γλώσσες

1. Οι γλώσσες εργασίας των ειδικών επιτροπών είναι οι επίσημες γλώσσες οι οποίες είναι κοινές για τα συμβαλλόμενα μέρη και, συγκεκριμένα, τα αγγλικά, τα ισπανικά, τα γαλλικά και τα ολλανδικά.

2. Οι ειδικές επιτροπές εργάζονται και εγκρίνουν αποφάσεις και συστάσεις με βάση έγγραφα τεκμηρίωσης και προτάσεις που έχουν συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 11

Δαπάνες

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τυχόν δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις των ειδικών επιτροπών, τόσο όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

2. Τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τις συνεδριάσεις.

3. Τις δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων και για τη μετάφραση των εγγράφων από και προς οποιαδήποτε γλώσσα εργασίας της ειδικής επιτροπής αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Τις δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας και για τη μετάφραση των εγγράφων από και προς τις λοιπές επίσημες γλώσσες της ΕΕ αναλαμβάνει το συμβαλλόμενο μέρος ΕΚ .

Άρθρο 12

Υποβολή εκθέσεων

Οι ειδικές επιτροπές υποβάλλουν έκθεση στην επιτροπή εμπορίου και ανάπτυξης.

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΓΙΑ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΣΤΑ ΕΣΟΔΑ

1. ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ:

Απόφαση του Συμβουλίου για τη θέση της Κοινότητας σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του κοινού συμβουλίου CARIFORUM-ΕΚ, της επιτροπής εμπορίου και ανάπτυξης CARIFORUM-ΕΚ και των ειδικών επιτροπών που έχουν συσταθεί με τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου.

2. ΓΡΑΜΜΕΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:

Κεφάλαιο και άρθρο: Διοικητικοί πόροι της Επιτροπής για την κάλυψη των δαπανών διερμηνείας και μίσθωσης χώρων.

Ποσό εγγεγραμμένο στον προϋπολογισμό για το εξεταζόμενο έτος: Σε περίπτωση απρόβλεπτων αναγκών, είναι δυνατή η άντληση πόρων από τις εξής γραμμές του προϋπολογισμού:

20.02.01 – Σχέσεις εξωτερικού εμπορίου, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στις αγορές τρίτων χωρών

20.01.02.11.00.02.40 – Συνεδριάσεις που περιλαμβάνουν μόνον υπαλλήλους της Επιτροπής (εσωτερικές)/Συνέδρια

3. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

X	Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις.

☐ Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στις δαπάνες αλλά έχει τις ακόλουθες δημοσιονομικές επιπτώσεις στα έσοδα:

(εκατ. ευρώ με ένα δεκαδικό ψηφίο)

4. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

5. ΑΛΛΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ